ANALYSE D'OUVRAGE

L'Aquaculture de A à Z, Coordinateur Jacques Arrignon, 2002, Tec & Doc, Lavoisier, 439 pages.

Rédiger un dictionnaire des termes utilisés dans le domaine de l'aquaculture, qui soit à la fois clair, précis et concis : une véritable gageure ! Pourtant certains s'y sont risqués. Pionniers des recherches liées à l'aquaculture comme Roland Billard (Muséum national d'Histoire naturelle de Paris, ancien Directeur du Laboratoire INRA de Physiologie des Poissons) ou Alain Michel (ancien Directeur des Ressources vivantes de l'Ifremer), responsables impliqués dans la gestion des milieux aquatiques (Jacques Arrignon, Ingénieur en chef du Génie Rural et des Eaux et Forêt) ou de la pêche (Bernard Breton, Vice-président de l'Alliance européenne des Pêcheurs à la ligne), les auteurs de cet ouvrage, coordonné par Jacques Arrignon, relèvent le défi en considérant que l'aquaculture, domaine en expansion rapide, est pleinement identifiée et nécessite un référentiel lexical commun aux aquacultures francophones.

Préfacé par Louis Le Pensec, ancien Ministre de la Mer, cet ouvrage de 440 pages est jalonné de nombreuses iconographies noir et blanc (photographies et dessins) avec en son centre un cahier de 63 illustrations en couleur dédiées essentiellement aux principales espèces aquacoles. Quelques photos, trop réduites, ne sont pas utilisables.

L'introduction démontre, grâce aux sources FAO, l'importance de l'aquaculture dans le monde et plus spécifiquement en France, à l'aide de graphiques très clairs qui croisent les différents groupes espèces avec leur production en tonnes et en produits financiers. Un petit mot sur l'impact de l'aquaculture sur l'environnement et la biodiversité aurait permis de rendre compte des enjeux futurs de ce domaine de production. L'aquaculture d'ornement, domaine en plein développement, n'a pas été traitée.

Le lexique, qui occupe l'essentiel de l'ouvrage, renferme environ 8300 termes plus ou moins directement reliés à l'aquaculture et classés par ordre alphabétique. Un report en haut de page du premier et du dernier terme de la page aurait permis de mieux se repérer dans l'ouvrage. Ces mots sont issus de domaines nombreux et variés : systématique, anatomie et morphologie, biologie des organismes, écologie, biochimie et biologie moléculaire, pathologie, physico-chimie, zootechnie, technologie,… La lecture du document montre la difficulté à tracer une frontière entre les mots spécifiques à la filière et les autres. Les définitions sont généralement très courtes, en particulier lorsque les mots n'ont qu'une relation éloignée avec l'aquaculture (alphabet, allergène, anorexie, anormalité, ARN, blessure,…) mais permettent d'enrichir l'environnement du vocabulaire proprement aquacole (Aqui-S, *Argulus, Artemia*, assec, auge,…).

Des explications plus complètes peuvent être développées en fonction de l'importance du terme (ex : aliment, aquaculture, bac, bassin, cage, carpe,…). Par exemple, le terme "aérateur" est accompagné des nombreux dessins pour illustrer les différents types de dispositifs : aérateur à hélice, à pales, à turbine, différents types d'aérateurs par diffusion (statique, par bullage, par venturi, par projection,…).

C'est très vraisemblablement la bibliographie qui constitue le point le plus faible de ce livre. Il n'y a que 44 citations (pourquoi pas !) qui sont très hétérogènes, mal hiérarchisées et parfois inaccessibles pour des non-spécialistes. Il aurait mieux valu ne rester que sur les ouvrages de synthèse centrés sur l'aquaculture.

En annexe, nous apprécions les 13 pages, très pratiques et complètes, dédiées aux adresses d'organismes administratifs, d'enseignement, de gestion, de recherche, des instituts sanitaires, des représentants professionnels et associatifs, des appuis économiques et techniques, présents dans les différents pays francophones (il manque peut-être les pays africains).

En dehors du prix un peu élevé (86 euros) pour un ouvrage qui se veut à diffusion large, c'est un document de référence que tout aquaculteur francophone se doit de posséder.

P.-Y. LE BAIL

Disponible à la Librairie Lavoisier, 14 rue de Provigny, 94236 Cachan Cedex (www.Lavoisier.fr).